

TANJA LADIŠIĆ // arhivist // tanja.ladistic@dad.hr
VEDRAN ŠERBU // informatički savjetnik // vedran.serbu@dad.hr

Sređivanje i digitalizacija fotografija Plivačkog kluba Jug u Državnom arhivu u Dubrovniku



ČETRNAESTI FESTIVAL HRVATSKIH
DIGITALIZACIJSKIH PROJEKATA

Plivački klub Jug

- Športski klub Jug osnovan je 22.04.1922. prvenstveno za promicanje lako atletskih sportova, a posebno nogometa.
- Ime Jug označava zemljopisni položaj Dubrovnika.
- Povijest vaterpolo i plivačkog kluba počinjemo pratiti već od 1923. kada sa Sušaka u Dubrovnik dolazi bankovni činovnik Rudi Reš, poznati plivač i vaterpolist.
- Rudi Reš uviđa potencijal djece okupljene u kupališnu družinu u uvali Danče te ih uči pravilnom plivanju i vaterpolu. Prvi javni nastup članovi kluba imali su 28. 6. 1924. u Dubrovniku.



Motivacija i cilj projekta

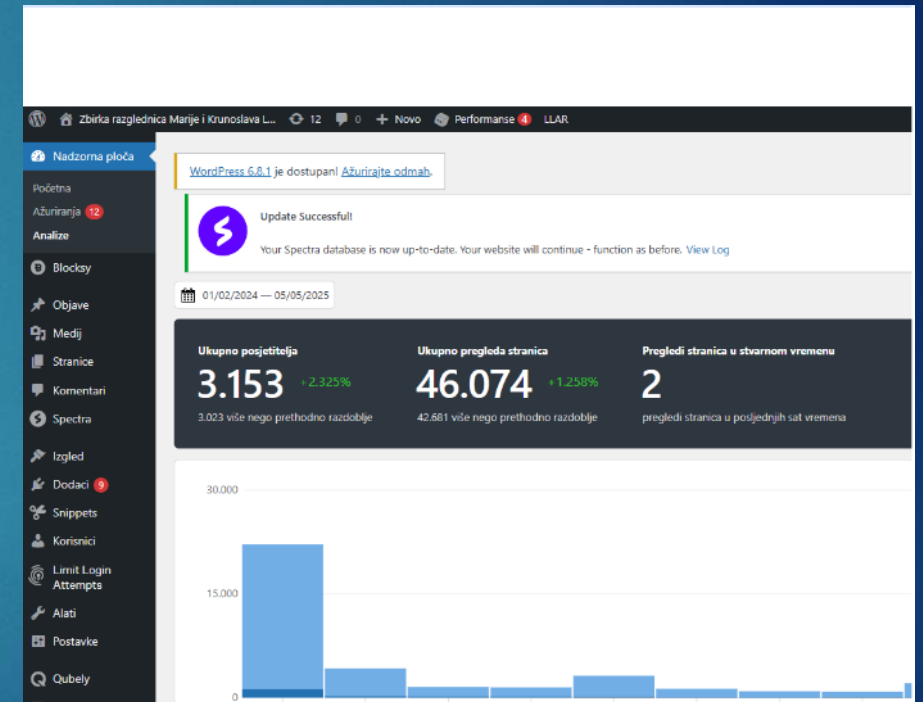
- Momčad koja je nastala iz kupališne družine i već na prvom velikom natjecanju 1925. godine postala državni prvak osvojila je građane Dubrovnika. Ta neraskidiva povezanost grada i kluba traje do današnjih dana.
- Interes istraživača i građana za temu sporta, pogotovo vaterpola i uspjeha Juga u Dubrovniku te stota godišnjica prvog nastupa Plivačkog kluba Jug, dala nam je dodatni poticaj.
- Glavni cilj je stvaranje digitalne baze gdje bi se sve fotografije kluba iz Državnog arhiva u Dubrovniku našle na jednom mjestu s jednostavnim pristupom za korisnike.



Prvaci države u vaterpolu 1925.

Statistički pokazatelji prethodnog projekta

- Najveća motivacija došla je od pokazatelja posjećenosti naše mrežne stranice Zbirke razglednica Marije i Krunoslava Leka od objave u veljači 2024.
 - 3153 korisnika
 - 46074 pregleda
- Na drugu stranu Državni arhiv u Dubrovniku u 2024. godini imao je 115 registriranih korisnika čitaonice, s ukupno 830 godišnjih posjeta.



Arhivističko istraživanje

- Posao identifikacije fotografija Juga zahtijevao je pretraživanje svih arhivskih fondova i zbirki Državnog arhiva u Dubrovniku koji sadrže fotografije.
- Obavijesna pomagala donekle su olakšala posao, međutim, različita praksa opisa fotografija u prošlosti (često šturi opisi ili samo kvantitativni podaci) nije pomogla u brzom pronalasku traženog sadržaja.
- Navedeno pokazuje da su fotografije donedavno bile na margini interesa kako istraživača, tako i arhivista.
- Na sreću, praksa se mijenja i fotografija dobiva na važnosti kao povijesni izvor, fotografije se sve više opisuju analitički da bi se istraživačima pružilo više informacija.



Na Dančama

Identifikacija fotografija

- HR-DADU-250 Plivački klub Jug - 440 fotografija
- HR-DADU-276 Osobni fond Ernesta Katića - 1 fotografija
- HR-DADU-475 Osobni fond Vladimira Berdovića - 10 fotografija i 2 staklena negativa
- HR-DADU-1062 Obiteljski fond Marka i Tonka Bibice – 2 fotografije
- HR-DADU-988 Zbirka fotografija Mihovila Ercegovića – 231 stakleni negativ

Ukupno: 453 fotografije i 233 staklena negativa



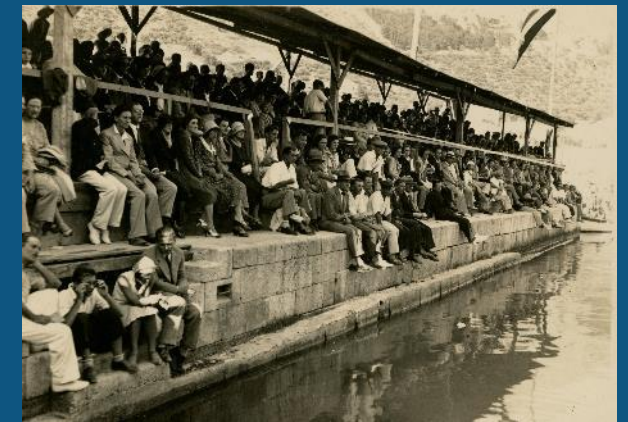
Jugaši na Dančama

Arhivistička obrada

Arhivistički opis fotografija:

- Naziv fonda
- Naziv serije/podserije
- Signatura
- Opis
- Dimenzija
- Polaritet
- Godina nastanka
- Autor fotografije
- Napomena

Naziv fonda	HR-DADU-475 Osobni fond Vladimira Berdovića
Naziv serije/podserije	19.1 Osobne fotografije
Signatura	475.19.1.1
Opis	Gledatelji prate plivačka natjecanja
Dimenzija (cm)	10 x 15
Medij	papir
Polaritet	pozitiv
Godina nastanka	1930.
Autor fotografije	Foto Jadran, Dubrovnik
Napomena	Stakleni negativ s istim prizorom nalazi se u Zbirci fotografija Mihovila Ercegovića (HR-DADU-988.5.1.6).



Digitalizacija



- Upotrebljavan je skener Epson Expression 12000XL Pro s dodatkom za skeniranje negativa.
- Postavke razlučivosti skenera bile su 1000 dpi i 24-bitna dubina boje za fotografije i 16-bitna siva skala za staklene negative.
- Master datoteke snimane su u TIFF formatu bez sažimanja.
- Nakon toga slijedila je izvedba *izvedenih slikovnih datoteka* iz master TIFF datoteke. Navedene izvedene slikovne datoteke izrađuju se reduciranjem veličine i kvalitete *master slike*. Nakon postupaka sažimanja uz zadržavanje izvorne kvalitete od 75 %, dobili smo datoteku u JPEG formatu pogodnu za objavu na internetu.

JUG - PRIČA S DANAČA

JUG – Priča s Danača

Športski klub Jug osnovan je 22.04.1922. godine aktom 6662/22 prvenstveno za promicanje lako atletskih sportova, a posebno nogometa. Klupski znak je bio nogometna lopta sa imenom Jug. Na prijedlog Zdenka Šapra i Ante Miličića prihvaćeno je ime Jug koje označava zemljopisni položaj Dubrovnika. Povijest vaterpolo i plivačkog kluba počinjemo pratiti već od 1923. Naime te godine se u Dubrovniku otvara podružnica Prve Hrvatske štedionice te sa Sušaka u Dubrovnik dolazi bankovni činovnik Rudi Reš, poznati plivač i vaterpolist. Kako sam Rudi Reš kaže: "Danče su me toliko zarobile, da ih se do danas nisam riješio, na njima sam našao odličan materijal, djeca su slušala, nikad im nisam morao dvaput nešto reći..." (List PK Jug, 1969.)

Krenimo!

01

Odaberi godinu

Vremenska traka će Vas povesti u brzu šetnju kroz

02

Pregledaj fotografije

Digitalna zbirka sadrži sve fotografije Državnog arhiva

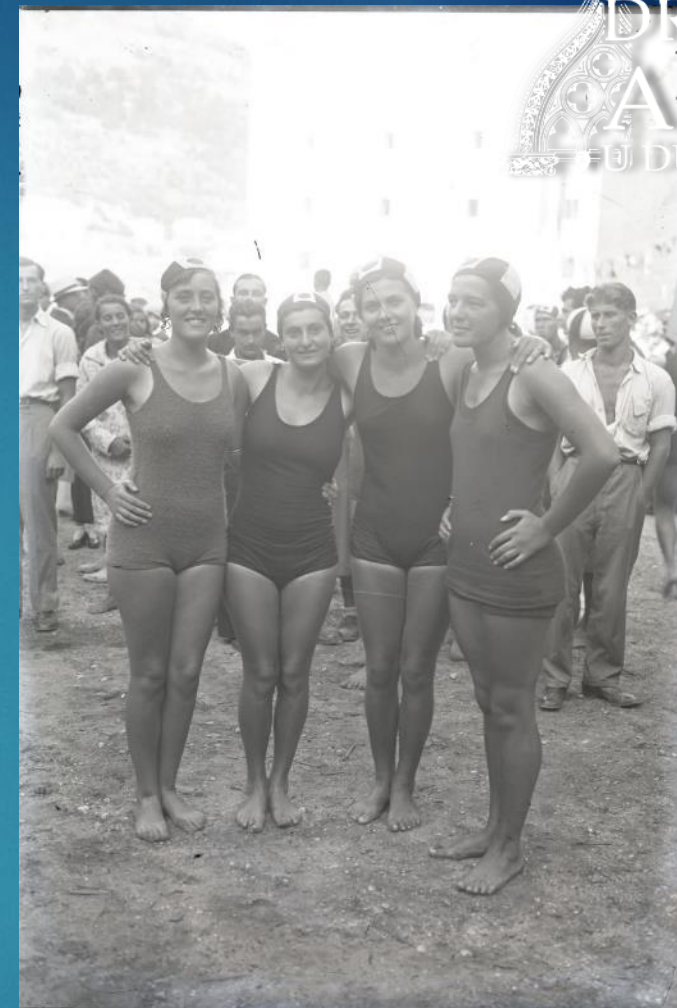
03

Kreni iz početka

Danče i Jug su i nas "zarobili" te smo uživali



HR-DADU-988.5.1.48 Gledatelji prate natjecanja, 1930.



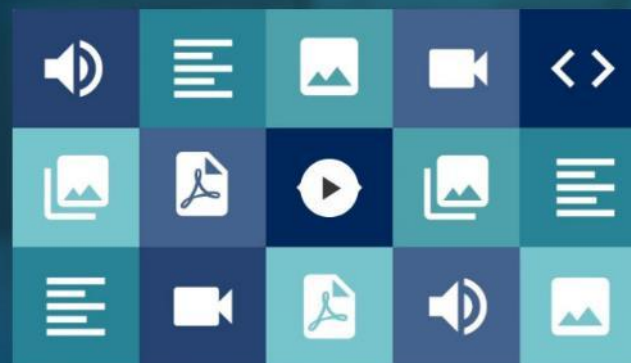
HR-DADU-988.5.1.35 - Plivačice Plivačkog kluba "Jadran" iz Splita, 1930.

Virtualna zbirka sastavljena je od 5 različitih zbirki i fondova te sadrži 676 pojedinačnih fotografija, 4 galerije i vremensku crtu.



Tainacan

An *open source*, *flexible* and *powerful* repository platform for creating digital archives in **WordPress**.



Tainacan je dodatak za WordPress koji omogućuje jednostavno upravljanje, organizaciju i javno izlaganje digitalnih zbirki poput arhivskih dokumenata, fotografija ili muzejskih predmeta. Pruža napredne mogućnosti za izradu repozitorija uz korisnički prilagođeno pretraživanje, filtriranje i prezentaciju sadržaja.



Translating WordPress

Projects / Plugins / Tainacan / Stable (latest release) / Croatian

New to Translating WordPress? Read through our [Translator Handbook](#) to get started.

[Hide](#)

Translation of Stable (latest release): Croatian

[Translate Live](#) • [Locale Glossary](#) • [Create Project Glossary](#)

Filter ↓ • Sort ↓ • [All \(2,657\)](#) • [Translated \(2,510\)](#) • [Untranslated \(147\)](#) • [Waiting \(0\)](#) • [Changes requested \(0\)](#) • [Fuzzy \(0\)](#) • [Warnings \(0\)](#)

Bulk Actions

Apply

1 2 3 ... 168

☐	Original string	Translation	—
☐	Edit taxonomies	Uredi taksonomije	Details
☐	Edit taxonomy	Uredi taksonomiju	Details
☐	Preview	Predpregled	Details
☐	Loading items...	Učitavanje objekata...	Details
☐	Display link as a button	Prikaži poveznicu kao dugme	Details
☐	Publisher	Izdavač	Details
☐	Language	Jezik	Details
☐	Identifier	Identifikator	Details
☐	Format	Format	Details
☐	Creator	Kreator	Details
☐	Contributor	Suradnik	Details

Od 2024. kompletan dodatak Tainacan preveden je na hrvatski jezik.



Translating WordPress

Teams Events Handbook Get News

Projects / Plugins / Tainacan / Stable (latest release) / Croatian

New to Translating WordPress? Read through our [Translator Handbook](#) to get started.

[Hide](#)

Translation of Stable (latest release): Croatian

[Translate Live](#) • [Locale Glossary](#) • [Create Project Glossary](#)

Filter ↓ • Sort ↓ • [All \(2,657\)](#) • [Translated \(2,510\)](#) • [Untranslated \(147\)](#) • [Waiting \(0\)](#) • [Changes requested \(0\)](#) • [Fuzzy \(0\)](#) • [Warnings \(0\)](#)

Bulk Actions

Apply

1 2 3 ... 168

☐	Original string	Translation	—
☐	Edit taxonomies	Uredi taksonomije	Details
☐	Edit taxonomy	Uredi taksonomiju	Details
☐	Preview	Predpregled	Details
☐	Loading items...	Učitavanje objekata...	Details
☐	Display link as a button	Prikaži poveznicu kao dugme	Details
☐	Publisher	Izdavač	Details
☐	Language	Jezik	Details
☐	Identifier	Identifikator	Details
☐	Format	Format	Details
☐	Creator	Kreator	Details
☐	Contributor	Suradnik	Details

Izazovi prilikom lokalizacije i prevođenja?

Prijenos dokumenata

Grupno uredi objekte (3 Objekti)

Naziv fonda	Postavi novu vrijednost	HR-DADU-988 Zbirka...	Upiši za dodavanje postojećeg pojma...	✓
Naziv serije / podserije	Postavi novu vrijednost	5.1 Plivački klub Jug	Upiši za dodavanje postojećeg pojma...	✓
Medij	Postavi novu vrijednost	Papir	Upiši za dodavanje postojećeg pojma...	✓
Polaritet	Postavi novu vrijednost	Pozitiv	Upiši za dodavanje postojećeg pojma...	✓

+ Novi kriterij za skupno uređivanje

Zatvori

Završi

Jedna od prednosti jest masovni uvoz (batch import) i grupno uređivanje metapodataka.

Book8 - Excel

File Home Insert Page Layout Formulas Data Review View Developer Help ABBYY FineReader 12 Acrobat Tell me what you want to do

Clipboard Font Alignment Number Styles Cells

6.4 Članske iskaznice

	A	B	C	D	E	F	G	H	I	J	K	L	M
1		2024	HR-DADU-250.06.4.001	HR-DADU-250 Plivački klub Jug	6.4 Članske iskaznice	HR-DADU-250-6-4-1	Elija Alborghetti			1930	Nema fotografije	Članska isk	publish
2		2013	HR-DADU-250.06.4.002	HR-DADU-250 Plivački klub Jug	6.4 Članske iskaznice	HR-DADU-250-6-4-2	Ante Andrenci			1930		Članska isk	publish
3		2023	HR-DADU-250.06.4.003	HR-DADU-250 Plivački klub Jug	6.4 Članske iskaznice	HR-DADU-250-6-4-3	Mirko Arnesi			1937		Članska isk	publish
4		2014	HR-DADU-250.06.4.004	HR-DADU-250 Plivački klub Jug	6.4 Članske iskaznice	HR-DADU-250-6-4-4	Josip Baica			1940-ih.	Nema fotografije	Eša Ligorio	publish
5		2011	HR-DADU-250.06.4.005	HR-DADU-250 Plivački klub Jug	6.4 Članske iskaznice	HR-DADU-250-6-4-5	Marija Bartulica			1934		Članska isk	publish
6		2028	HR-DADU-250.06.4.006	HR-DADU-250 Plivački klub Jug	6.4 Članske iskaznice	HR-DADU-250-6-4-6	Sokolica Bartulović			1937		Branko Žiže	publish
7		2049	HR-DADU-250.06.4.007	HR-DADU-250 Plivački klub Jug	6.4 Članske iskaznice	HR-DADU-250-6-4-7	Vlaho Benić			1935		Članska isk	publish
8		2045	HR-DADU-250.06.4.008	HR-DADU-250 Plivački klub Jug	6.4 Članske iskaznice	HR-DADU-250-6-4-8	Aleksandar Berić			1933		Ante Matić	publish
9		2027	HR-DADU-250.06.4.009	HR-DADU-250 Plivački klub Jug	6.4 Članske iskaznice	HR-DADU-250-6-4-9	Andro Beusan			1933		Članska isk	publish
10		2032	HR-DADU-250.06.4.010	HR-DADU-250 Plivački klub Jug	6.4 Članske iskaznice	HR-DADU-250-6-4-10	Antun Bibica			1931		Članska isk	publish
11		2020	HR-DADU-250.06.4.011	HR-DADU-250 Plivački klub Jug	6.4 Članske iskaznice	HR-DADU-250-6-4-11	Marko Bibica			1934		Članska isk	publish
12		2038	HR-DADU-250.06.4.012	HR-DADU-250 Plivački klub Jug	6.4 Članske iskaznice	HR-DADU-250-6-4-12	Josip Bielich			1925		Andro Žile	publish
13		2099	HR-DADU-250.06.4.013	HR-DADU-250 Plivački klub Jug	6.4 Članske iskaznice	HR-DADU-250-6-4-13	Marijana Bjelovučić			1928		Članska isk	publish
14		2101	HR-DADU-250.06.4.014	HR-DADU-250 Plivački klub Jug	6.4 Članske iskaznice	HR-DADU-250-6-4-14	Milica Bjelovučić			1937	Nedostaje fotografija	Članska isk	publish
15		2100	HR-DADU-250.06.4.015	HR-DADU-250 Plivački klub Jug	6.4 Članske iskaznice	HR-DADU-250-6-4-15	Stijepo Bjelovučić			1932		Članska isk	publish
16		2037	HR-DADU-250.06.4.016	HR-DADU-250 Plivački klub Jug	6.4 Članske iskaznice	HR-DADU-250-6-4-16	Drago Bottnar			1930		Bojna Stani	publish
17		2046	HR-DADU-250.06.4.017	HR-DADU-250 Plivački klub Jug	6.4 Članske iskaznice	HR-DADU-250-6-4-17	Ivo Bona			1933		Članska isk	publish
18		2033	HR-DADU-250.06.4.018	HR-DADU-250 Plivački klub Jug	6.4 Članske iskaznice	HR-DADU-250-6-4-18	Antun Botić			1926		Članska isk	publish
19		2015	HR-DADU-250.06.4.019	HR-DADU-250 Plivački klub Jug	6.4 Članske iskaznice	HR-DADU-250-6-4-19	Adolf Bradarić			1935		Članska isk	publish
20		2040	HR-DADU-250.06.4.020	HR-DADU-250 Plivački klub Jug	6.4 Članske iskaznice	HR-DADU-250-6-4-20	Mirko Braid			1939		Članska isk	publish
21		2258	HR-DADU-250.06.4.021	HR-DADU-250 Plivački klub Jug	6.4 Članske iskaznice	HR-DADU-250-6-4-21	Pavo Bratošević			1933		Članska isk	publish
22		2260	HR-DADU-250.06.4.022	HR-DADU-250 Plivački klub Jug	6.4 Članske iskaznice	HR-DADU-250-6-4-22	Miroslava Brbora			1929		Članska isk	publish
23		2262	HR-DADU-250.06.4.023	HR-DADU-250 Plivački klub Jug	6.4 Članske iskaznice	HR-DADU-250-6-4-23	Mirjana Brinić			1929		Članska isk	publish
24		2228	HR-DADU-250.06.4.024	HR-DADU-250 Plivački klub Jug	6.4 Članske iskaznice	HR-DADU-250-6-4-24	Pero Budmani			1933		Članska isk	publish
25		2236	HR-DADU-250.06.4.025	HR-DADU-250 Plivački klub Jug	6.4 Članske iskaznice	HR-DADU-250-6-4-25	Pero Budmani			1929		Antun Matić	publish
26		2240	HR-DADU-250.06.4.026	HR-DADU-250 Plivački klub Jug	6.4 Članske iskaznice	HR-DADU-250-6-4-26	Drago Ciganović			1929		Članska isk	publish
27		2222	HR-DADU-250.06.4.027	HR-DADU-250 Plivački klub Jug	6.4 Članske iskaznice	HR-DADU-250-6-4-27	Luka Ciganović			1937		Članska isk	publish
28		2237	HR-DADU-250.06.4.028	HR-DADU-250 Plivački klub Jug	6.4 Članske iskaznice	HR-DADU-250-6-4-28	Karlo Cilić			1939		Članska isk	publish
29		2231	HR-DADU-250.06.4.029	HR-DADU-250 Plivački klub Jug	6.4 Članske iskaznice	HR-DADU-250-6-4-29	Bruno Cvitan			1924		Članska isk	publish
30		2274	HR-DADU-250.06.4.030	HR-DADU-250 Plivački klub Jug	6.4 Članske iskaznice	HR-DADU-250-6-4-30	Vjekoslav Čížek			1930		Članska isk	publish
31		2279	HR-DADU-250.06.4.031	HR-DADU-250 Plivački klub Jug	6.4 Članske iskaznice	HR-DADU-250-6-4-31	Jozo Dabrović			1927		Članska isk	publish
32		2270	HR-DADU-250.06.4.032	HR-DADU-250 Plivački klub Jug	6.4 Članske iskaznice	HR-DADU-250-6-4-32	Marija Dabrović			1939		Abele Serag	publish
33		2278	HR-DADU-250.06.4.033	HR-DADU-250 Plivački klub Jug	6.4 Članske iskaznice	HR-DADU-250-6-4-33	Marko Dabrović			1933		Članska isk	publish
34		2290	HR-DADU-250.06.4.034	HR-DADU-250 Plivački klub Jug	6.4 Članske iskaznice	HR-DADU-250-6-4-34	Ivo Drobnić			1933		Članska isk	publish
35		2271	HR-DADU-250.06.4.035	HR-DADU-250 Plivački klub Jug	6.4 Članske iskaznice	HR-DADU-250-6-4-35	Ivo Drobnić			1937		Branko Ori	publish
36		2276	HR-DADU-250.06.4.036	HR-DADU-250 Plivački klub Jug	6.4 Članske iskaznice	HR-DADU-988-6-4-36	Riko Drobnić			1940		Članska isk	publish

Metapodatke je moguće izvesti kao CSV datoteku koja se uz malo truda može prilagoditi za korištenje sa platformom eKultura.

JUG - PRIČA S DANAČA

Pretraži

Sortiraj

Prikaz

Napredno pretraživanje

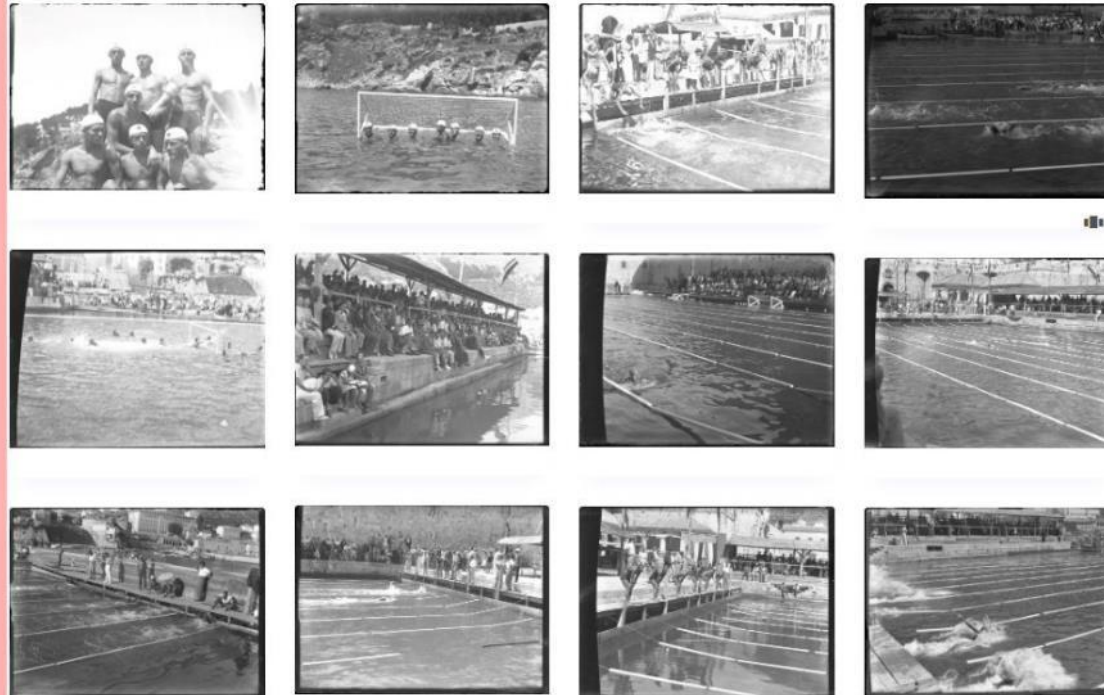
Filtri

Naziv fonda

- ☐ HR-DADU-1067 Obiteljski fond Marka i Tonka Bibice (2)
- ☐ HR-DADU-250 Plivački klub Jug (433)
- ☐ HR-DADU-276 Osobni fond Ernesta Katića (1)
- ☐ HR-DADU-475 Osobni fond Vladimira Berdovića (12)
- ☐ HR-DADU-988 Zbirka fotografija Mihovila... (228)

Godina nastanka

- ☐ 1920-ih. (6)
- ☐ 1924. (2)
- ☐ 1925. (12)
- ☐ 1926. (2)
- ☐ 1927. (4)
- ☐ 1928. (10)
- ☐ 1929. (8)
- ☐ 1930-ih. (89)
- ☐ 1930. (76)



Nova funkcija koju smo koristili unutar projekta bili su filtri.

JUG - PRIČA S DANAČA



Naziv fonda

[HR-DADU-988 Zbirka fotografija Mihovila Ercegovića](#)

Naziv serije / podserije

[5.1 Plivački klub Jug](#)

Signatura

HR-DADU-988.5.1.85

Opis

Jugaši i Jugašice

Dimenzija (cm)

[10 x 15](#)

Medij

[Staklo](#)

Polaritet

[Negativ](#)

Godina nastanka

[1930.](#)

Napomena

Jugaši i Jugašice

Ključne riječi

[Dinko Fabris](#) | [Plivačice](#) | [Željko Standinger](#) | [Zlata Palčok](#)

„Taksonomija” – značajka koja metapodatke grupira i pretvara u poveznicu

Vjesnik dalmatinskih arhiva

Izvori i prilozi za povijest Dalmacije

| 5/2024 |



Detaljan opis projekta je opisan je i u stručnom radu koji je objavljen u petom broju časopisa Vjesnik dalmatinskih arhiva te dostupan na web-u časopisa i na repozitoriju HRČAK.

<https://vda.hr/index.php/vjesnik/article/view/131>

<https://hrcak.srce.hr/clanak/472662>

<https://jug.dad.hr>



HVALA NA PAŽNJI!

TANJA LADIŠIĆ // arhivist // tanja.ladistic@dad.hr

VEDRAN ŠERBU // informatički savjetnik // vedran.serbu@dad.hr